CIRCLE

MONITOREO DEL PROGRESO

guía del usuario

CHILDREN'S LEARNING INSTITUTE | UTHealth Houston

Actualizado en Septiembre de 2023

Texas School Ready Project

Children's Learning Institute at UTHealth Houston

7000 Fannin | UCT 2300 | Houston, TX 77030

childrenslearninginstitute.org | texasschoolready.org | cliengage.org

Encuéntrenos en...

@ChildrensLearningInstitute
@cliengage

@CLI_UTHealth
@CLIengage

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

TABLA DE CONTENIDOS

Inicio de sesión 3
Tablero de CLI Engage 4
Participación familiar 7
Descripción general del monitoreo del progreso CIRCLE 8
Tiempos de administración de tareas 11
Puntos de referencia 12
Descripciones de submedidas del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE 12
- Lenguaje y lectoescritura 13
- Matemáticas 21
- Ciencias y Estudios Sociales 23
- Observables 25

Resultados de la evaluación 28
Preguntas frecuentes 29

Tenga en cuenta que es posible que los recursos cuyos enlaces figuran en esta guía del usuario aún estén en proceso de traducirse al español.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

INICIO DE SESIÓN

El sistema de monitoreo del progreso CIRCLE está disponible en la plataforma web de CLI Engage. Para acceder al sistema de monitoreo del progreso CIRCLE, los maestros, los administradores y el personal del distrito deberán iniciar sesión en cliengage.org usando cualquiera de las siguientes opciones de inicio de sesión: cuenta de Google, ClassLink, Clever, Okta o Microsoft. Si es nuevo en CLI Engage este año, debe haber completado el proceso de registro haciendo clic en el enlace que figura en el correo electrónico de registro antes de intentar iniciar sesión.

Configuración de la cuenta de CLI ENGAGE (aplica a los nuevos usuarios):

Si no tiene una cuenta de CLI Engage, puede crear una ingresando al sitio web de CLI ENGAGE: https://cliengage.org y haciendo clic en el botón "Registrarse" (Sign-up).

Hay dos tipos de acceso disponibles:

- acceso en línea TSR
- acceso público

Según el acceso necesario, haga clic en el botón correspondiente y complete el cuestionario Request Access (Solicitar acceso). Una vez que se complete el proceso de registro, recibirá un enlace para completar el proceso y configurar su nombre de usuario y contraseña.

Inicio de sesión en CLI Engage:

- El sistema de monitoreo del progreso CIRCLE se puede ver en cualquier computadora, computadora portátil o tableta. No está diseñado para usarse en un teléfono inteligente o teléfono celular. El sistema se puede usar en computadoras/portátiles con Windows (se recomienda 7 o superior) o Mac OS X.
- No se recomienda administrar las evaluaciones en una pantalla menor a 11 pulgadas. Si intenta evaluar en una pantalla más pequeña, es posible que no pueda ver todo el estímulo en la pantalla. Es posible que deba cambiar el tamaño de su pantalla para ver la evaluación correctamente. Por ejemplo, presione "Ctrl" y "+" para ampliar, o "Ctrl" y "-" para reducir. (En una Mac, use la tecla de comando). Además, verifique la resolución de su pantalla. Dependiendo del tipo de computadora y monitor que use, es posible que las propiedades de visualización no le permitan ver los puntos correctamente en su pantalla. Vaya a las propiedades de su pantalla y seleccione una resolución que podría estar etiquetada como "Recomendada" (Recommended).
- Abra una nueva ventana del navegador y vaya a: https://cliengage.org.
- Haga clic en "LOGIN" (INICIAR SESIÓN) en la esquina superior derecha de la pantalla.
- Seleccione Google o Clever como su elección para iniciar sesión en CLI Engage.
- Ingrese su nombre de usuario y contraseña, y haga clic en "Iniciar sesión" (Log in).
- Las evaluaciones no se pueden realizar en un dispositivo iPad de Apple.
- Envíe un ticket de ayuda en CLI Engage con cualquier pregunta.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Configuración de la cuenta de Google (aplica a la mayoría de los usuarios):

Si no tiene una cuenta de Google, puede crear una usando su cuenta de correo electrónico existente o creando una cuenta de Gmail en el siguiente enlace: https://accounts.google.com/signup.

Para usar su dirección de correo electrónico actual para configurar una nueva cuenta de Google, haga clic en "I prefer to use my current email address" (Prefiero usar mi dirección de correo electrónico actual) debajo de la casilla "Choose Your Username" (Elegir nombre de usuario).

Escriba su nombre de usuario y contraseña donde le resulte práctico.

TABLERO DE CLI ENGAGE

Después de iniciar sesión, verá un tablero con enlaces a lo siguiente:

- Herramientas de **EXAMEN, MONITOREO DEL PROGRESO Y OBSERVACIONES**, incluido el sistema demonitoreo del progreso CIRCLE y el área de práctica de evaluación
- **APRENDIZAJE EN LÍNEA Y DESARROLLO PROFESIONAL** para acceder a los cursos en línea
- **ACTIVIDADES Y MATERIALES** para maestros y familias (colecciones de actividades de CIRCLE)
- **MEJORA DE LA CALIDAD E INNOVACIÓN** para acceder a herramientas colaborativas queapoyan el entorno de las metas del maestro
- **HERRAMIENTAS ADMINISTRATIVAS** para gestionar las clases y la lista de estudiantes

Para practicar en el sistema de monitoreo del progreso CIRCLE:

1. Inicie sesión en https://cliengage.org.
2. Haga clic en el botón "Assessment Practice Area" (Área de práctica de evaluación) debajo del banner rojo "Screening, Observation, and Assessment" (Examen, observación y evaluación).
3. En la siguiente pantalla, haga clic en el botón "CIRCLE Progress Monitoring Pre-K" (Monitoreo del progreso CIRCLE para prekínder).
4. Verá una clase de demostración para los niños que le permite practicar con la herramienta de monitoreo del progreso Circle (CPM, sigla en inglés) sin registrarlos datos en su propia clase de estudiantes. Asegúrese de seleccionar la wave correcta en la esquina superior derecha para ver las submedidas (BOY: wave 1, MOY: wave 2, EOY: wave 3).
5. En el área de práctica de evaluación, usted puede hacer lo siguiente:
   - practicar la evaluación de los niños,
   - ver los puntos de evaluación en cada submedida,
   - practicar el acceso a los informes del nivel de la clase.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

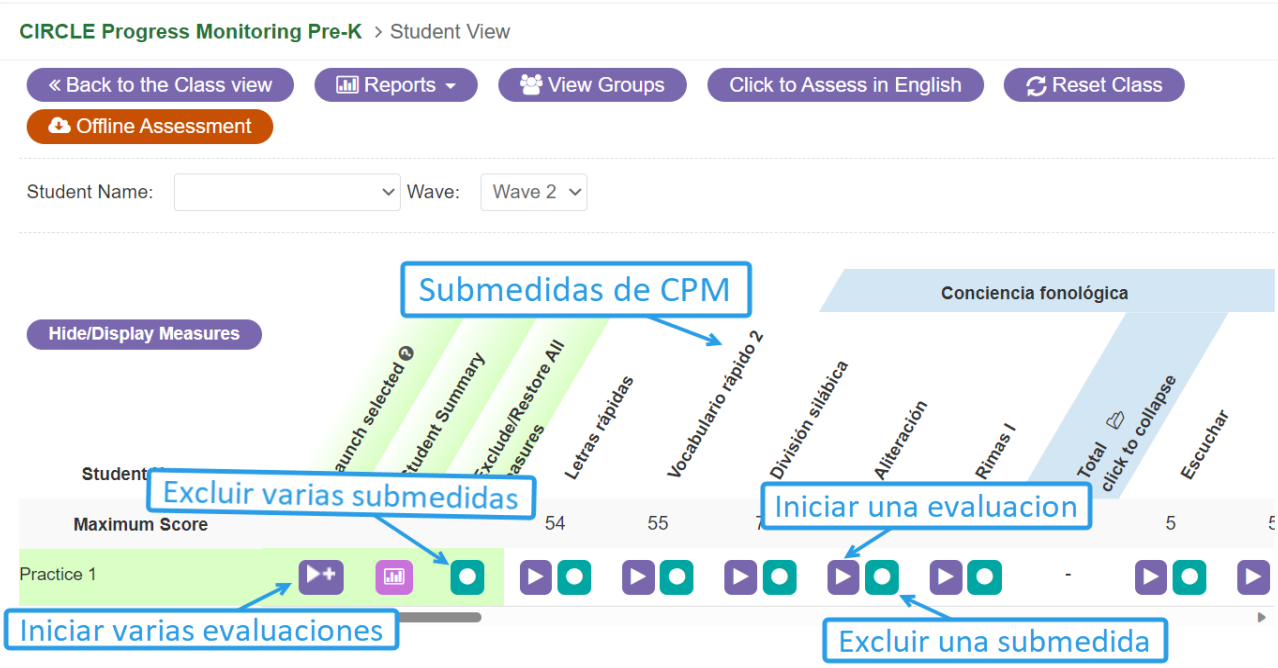
Para acceder al sistema de monitoreo del progreso CIRCLE:

1. Inicie sesión en https://cliengage.org.
2. Ubique el banner rojo “Screening, Progress Monitoring, and Observation” (Examen, monitoreo del progreso y Observación).
3. Haga clic en el botón “CIRCLE Progress Monitoring Pre-K” (Monitoreo del progreso CIRCLE para prekínder) ubicado debajo.
4. En la página “Class View” (Vista de clase), haga clic en el nombre de la clase que incluye a los estudiantes que desea evaluar.
5. Verá la página “Student View” (Vista del estudiante). En esta página, podrá hacer lo siguiente:
   - seleccionar qué wave está evaluando (BOY: wave 1, MOY: wave 2, EOY: wave 3),
   - elegir administrar una evaluación en inglés o en español,
   - consultar los puntajes de referencia de los estudiantes en una clase;
   - iniciar una evaluación, varias evaluaciones o submedidas.

Envíe un ticket de ayuda si necesita asistencia..

Dentro de la navegación del sitio web, encontrará siempre este enlace en la parte superior de la pantalla. Un miembro del personal de CLI le responderá por correo electrónico sobre el ticket de ayuda enviado.

Página de vista del estudiante (Student View)



© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Informes sobre CLI Engage:

Una variedad de informes está disponible para los maestros después de completar las submedidas. Estos informes incluyen:

- informe de finalización de clase
- informe de resumen de clase
- informe de crecimiento de clase
- informe del estudiante para maestros
- informe del estudiante para padres
- informe de grupos pequeños (ubicado en la pestaña "View Groups" [Ver grupos])

Hay otros informes disponibles a nivel de escuela y distrito en CLI Engage.

Evaluación sin conexión

Se puede usar la característica de la evaluación sin conexión para tomarles una evaluación a los estudiantes cuando no se encuentra disponible una conexión a internet en el momento de la administración. La evaluación sin conexión también se puede utilizar en el área de práctica de evaluación de CLI Engage.

Nota: Se debe tener conexión a internet para la configuración inicial.

Con esta característica, se descarga la evaluación para su clase solo en un idioma, inglés o español. Si debe evaluar en ambos idiomas, debe completar el proceso a continuación en un idioma (descargar la evaluación, evaluar sin conexión, cargar los resultados) y luego repetirlo en el otro idioma.

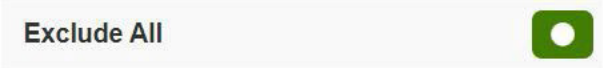
Encuentre instrucciones para la evaluación sin conexión en las Guías prácticas en la sección "Help Center" (Centro de ayuda) de CLI Engage en nuestro sitio web. Tenga en cuenta que estos recursos adicionales están en proceso de traducción al español.

Evaluación sin conexión del monitoreo del progreso CIRCLE

Excluir y ocultar medidas

El botón verde que figura en la instantánea anterior y que se muestra aquí se usa para "excluir" a un estudiante O a toda la clase de una medida o subtarea en particular. En el informe de finalización, se tiene en cuenta esta exclusión cuando se tabulan los índices de finalización. Por ejemplo, en una clase de 10 estudiantes, si se excluye a 2 y se les toma el examen a los otros 8, en el informe de finalización aparecerá un 100 %. Si no se excluye a los estudiantes formalmente usando esta característica, en el informe aparecerá un índice de finalización de un 80 %. Cualquier persona con acceso a una clase puede excluir medidas.

Si se excluye a todos los estudiantes de una medida (p. ej., no se administra la medida a ningún estudiante), lo más útil es usar el botón**"Exclude All" (Excluir a todos)** que aparece justo debajo del nombre de la medida, en vez de excluir a cada niño de forma individual. Con esta característica, toda la clase queda



© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

excluida de la medida o submedida con tan solo un clic. En este caso, se reemplaza el ícono "Launch" (Iniciar) por un cuadrado gris, lo que impide que se le administre la medida al estudiante. Un administrador también puede hacer eso, pero tendría que configurarse para cada clase (es decir, no se puede realizar en toda la escuela). En este caso, el maestro no vería las medidas que el administrador ha excluido.

Si un maestro excluye a todos los estudiantes de una medida, resulta útil también eliminarlos de la vista usando la **característica "Hide/ Display Measures" (Ocultar/Mostrar medidas).** Esto facilita encontrar las medidas que en realidad está evaluando sin tener que desplazarse por toda la lista de medidas disponibles. Es importante tener en cuenta que con el botón "Hide/Display Measures" (Ocultar/Mostrar medidas) se oculta una medida de la vista para facilitar la navegación. Ocultar una medida no afecta los datos ni los informes.

Cada usuario configura la opción de ocultar, y el sistema recuerda las preferencias del usuario; por lo tanto, ninguno de los usuarios puede ocultar las medidas por otro usuario.

Gestión de las listas de clases

Hay varias opciones para cargar los datos en CLI Engage a fin de crear cuentas de maestros y otros miembros del personal, y agregar niños al sistema para monitorear su progreso. Encuentre instrucciones para subir datos de maestros y estudiantes en CLI Engage en la sección. "Training and Support"(Capacitación y soporte).

Documentos prácticos

Se pueden consultar varias guías prácticas en https://cliengage.org (p. ej., Cómo administrar listas de estudiantes, Cómo extraer informes de estudiantes). Haga clic en "Help" (Ayuda) y luego en "How-To Guides" (Guías prácticas).

PARTICIPACIÓN FAMILIAR

Involucrar a las familias en la educación de los niños es un componente vital para construir relaciones sólidas entre la escuela y el hogar y brindar oportunidades para apoyar el desarrollo de habilidades a lo largo del día. CLI Engage ofrece muchas herramientas y recursos para promover la participación o de los padres y las familias, lo que incluye actividades gratuitas para las familias, un informe personalizado para los padres sobre los resultados de monitoreo del progreso de los niños, capacitación de participación familiar para maestros y administradores y recursos gratuitos para las sesiones de participación familiar.

El Children's Learning Institute desarrolló recientemente un nuevo kit de herramientas de participación familiar y desarrollo profesional en línea, que se encuentra disponible en CLI Engage sin costo alguno. Visite CLI Engage para obtener más información y descargar recursos para maestros y administradores:

Recursos de participación familiar

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Compartir datos con las familias

Los maestros que usan el sistema de monitoreo del progreso CIRCLE pueden compartir los puntajes de los estudiantes con las familias imprimiendo los informes o proporcionando un número de identificación personalizado (PIN) para que las familias vean los resultados en línea. Los maestros también pueden enviar actividades para toda la familia que se diseñaron para respaldar las habilidades necesarias en el hogar.

Visite la sección de Capacitación y soporte de CLI Engage para ver las guías prácticas sobre cómo imprimir los informes para padres y ver los resultados en línea:

- Imprimir informes para padres
- Imprimir páginas de PIN para padres

Incluir a las familias en el proceso de evaluación

Las familias son fuentes valiosas de información sobre el desarrollo de habilidades de los niños. En los formularios de comentarios de los padres aparecen los mismos dominios de aprendizaje del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE y se pueden usar en sus expedientes y en las reuniones de padres y maestros para darles un panorama completo de su desarrollo. Se puede acceder a los formularios de comentarios de los padres desde el tablero de CLI Engage, en la pestaña " Screening, Progress Monitoring, and Observation" (Examen, monitoreo del progreso y Observación).

Colección de actividades de CIRCLE para familias

Muchos estudios han demostrado que el trabajo en conjunto entre las familias y los maestros para apoyar el desarrollo de los niños puede conducir a mejores resultados para los niños. En esta colección se incluyen ideas para actividades fáciles y divertidas que las familias pueden hacer juntas para respaldar las importantes habilidades de preparación escolar de sus hijos de 0 a 6 años. Infórmese aquí: https://cliengagefamily.org/

Los maestros también pueden compartir las actividades para la familia directamente con ellas por correo electrónico durante todo el año escolar. Se puede acceder a esta característica mediante el informe de grupo pequeño para el monitoreo del progreso CIRCLE. Después de cargar las direcciones de correo electrónico de los padres, los maestros pueden seleccionar y compartir actividades que correspondan con las áreas de desarrollo de habilidades de cada niño, con el fin de que cuente con ayuda en la escuela y en el hogar.

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL MONITOREO DEL PROGRESO CIRCLE

El sistema de monitoreo del progreso CIRCLE proporciona a los maestros retroalimentación inmediata que muestra el progreso de los niños en las siguientes áreas:

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

- letras rápidas
- vocabulario rápido
- conciencia fonológica
- sonidos de letras
- libros y material impreso
- reconteo y comprensión
- producción de lenguaje
- motivación para leer
- escritura temprana
- matemáticas
- ciencias y estudios sociales
- habilidades socioemocionales
- enfoques del aprendizaje
- desarrollo físico y salud

Los maestros usan información del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE para fundamentar la toma de decisiones en la enseñanza para grupos pequeños y la planificación de lecciones individuales.

Como parte de los constantes esfuerzos del Instituto de Aprendizaje Infantil por evaluar el rendimiento del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE, puede que se prueben puntos adicionales y se incorporen en algunas medidas durante el año escolar. Estos puntos aparecerán como “puntos piloto” para los maestros y no están incluidos en la calificación del estudiante.

Pautas generales de administración

1. Las actividades de monitoreo del progreso deben ser agradables y placenteras para los niños.
2. Al completar cualquier evaluación estandarizada, es extremadamente importante seguir los guiones al pie de la letra. No cambie las instrucciones de ninguna manera: la administración debe ser coherente y estandarizada, sin importar qué examinador dé la medida.
3. También es importante completar todos los puntos de la muestra. Los puntos de muestra en la submedida PA brindan información clave que puede ayudar a los niños a comprender las exigencias de la tarea (p. ej., proporcionar definiciones y ejemplos de cuándo las palabras suenan “igual” o “diferente”).
4. Antes de administrar puntos individuales, asegúrese de que los niños presten atención. Los recordatorios amables que atraen la atención (p. ej., “mírame”) suelen ser efectivos para ayudar a los niños a regular su atención. No evalúe mientras un niño está enfermo, alterado o de mal humor.
5. También se alienta a los maestros a monitorear su tono y volumen vocal durante las evaluaciones de monitoreo del progreso. Por ejemplo, en las secciones de comprensión auditiva y rima de la submedida PA, es importante que los maestros enuncien claramente.
6. Elogie el esfuerzo, no el éxito. Un niño no debe saber si obtuvo un punto correcto o incorrecto. Algunos ejemplos son: “Te estás esforzando”. “Estás haciendo un gran trabajo prestando atención”. “Estoy orgulloso de tu arduo trabajo”. “Te estás portando muy bien”. “Buena atención”. “Me divierto jugando estos juegos contigo”. “Estás prestando atención muy bien”. “Puedo decir que estás trabajando duro”.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

7. No ofrezca sugerencias o estrategias potenciales a los niños ni haga elogios que indiquen cómo lo están haciendo o el puntaje que están obteniendo. Por ejemplo: no diga: “Bien”. “Excelente”. “Correcto”. “Ajá”. “Eres muy inteligente”. No se acostumbre a decir repetidamente “OK/bien” entre puntos. No use expresiones faciales que revelen cómo le está yendo al niño. No choque los cinco durante una medida o entre los puntos. No dé sugerencias (p. ej., asentir con la cabeza, aplaudir, golpeteos, respuestas de sí/no) cuando administre la evaluación. No intente dar información adicional (p. ej., cubrimos esto la semana pasada, esta letra hace este sonido, este número viene después).
8. Las evaluaciones de monitoreo del progreso no son un momento para enseñar a los niños. No ejemplifique una habilidad para un niño una vez que haya comenzado la evaluación. El tiempo de práctica es el único tiempo.
9. Las submedidas Denominación rápida de vocabulario y Denominación rápida de letras tienen límites de tiempo claramente especificados (p. ej., un minuto). Es fundamental que los límites de tiempo se respeten estrictamente durante estas submedidas. Además, las submedidas Vocabulario rápido y Denominación rápida de letras tienen reglas claramente especificadas sobre cuándo pasar al siguiente punto.
10. Recomendamos que los maestros administren todos los puntos dentro de una submedida en cada sesión de monitoreo del progreso; sin embargo, los distritos/administradores de programas pueden determinar que ciertas submedidas pueden ser más útiles para sus necesidades.
11. Si un niño no tiene claras las expectativas, puede repetir el punto. Cuando repita un punto, lea el guion en el manual. Una buena regla general es que los maestros no deben repetir puntos más de dos veces. Por ejemplo, si un niño parece confundido o vacilante después de haber leído un punto una vez, no dude en volver a leer el punto una vez más (para un total de dos veces). Si el niño aún no responde, pase al siguiente punto (p. ej., “Está bien, probemos con otro”).
12. No intente eliminar la evaluación y cambiar las respuestas. Los verdaderos resultados son más eficaces.
13. No haga clic continuamente en las teclas cuando administre una medida cronometrada.
14. Hay una multitud de opciones para evaluar dentro del aula. Mientras los estudiantes participan activamente en las actividades del centro, puede identificar a estudiantes individuales para que vengan a un área de grupo pequeño. Evalúe en la alfombra, en una mesa o incluso en el pasillo si hay dos personas en la habitación. Es una buena idea decirles a los estudiantes que jugarán un juego y cuáles son las reglas para que lo interrumpan si es necesario. Puede colocar un cono en la mesa o usar una insignia o un sombrero; por ejemplo, para indicar que no está disponible mientras se implementa la evaluación.
15. Las submedidas de evaluación se pueden administrar en cualquier momento; no es necesario completarlas en su totalidad en una sola sesión. Algunos maestros tienen éxito al completar las evaluaciones durante la hora de la siesta de los estudiantes. Si un estudiante no responde, está enfermo o muy distraído, entonces es una buena idea interrumpir la evaluación y planificar un horario alternativo.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Entorno de evaluación

1. Haga un esfuerzo para asegurarse de que las evaluaciones de monitoreo del progreso se realicen en un espacio de trabajo que sea cómodo y relativamente silencioso. Minimice las distracciones. Trate de evaluar en un momento en que otros estudiantes no estén cerca.
2. Haga que el niño se siente a su lado en un área tranquila del aula para completar las tareas del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE.
3. Necesitará una computadora, computadora portátil o tableta que tenga una conexión a internet estable.
4. Coloque la computadora en una posición que le permita manejar el teclado mientras usted y el niño miran la pantalla. Nota: El niño no debe ver la pantalla durante las evaluaciones de conciencia fonológica.

TIEMPOS DE ADMINISTRACIÓN DE TAREAS

El tiempo necesario para completar la evaluación varía según las medidas directas y los observables seleccionados para su wave de evaluación. En la siguiente tabla se indica un tiempo aproximado para la administración de cada subtarea o lista de verificación:

MEDIDA	TIPO	IDIOMA	TIEMPO DE ADMINISTRACION
Letras rápidas	Directa	Instrucciones de administración disponibles en español; la tarea mide letras en inglés	2.5 mins (tarea de fluidez cronometrada)
Vocabulario rápido	Directa	Inglés y español	2.5 mins(tarea de fluidez cronometrada)
Conciencia fonológica	Directa	Inglés y español	tareas principales: 6 minutos opcionales: 4 minutos
Matemáticas	Directa	Inglés y español	tareas principales: 3 minutos opcionales: 2.5 minutos
Sonidos de letras	Directa	Instrucciones de administración disponibles en español; la tarea mide letras en inglés	5 minutos
Libros y material impreso	Directa	Inglés y español	5 minutos
Reconteo y comprensión	Directa	Inglés y español	10 minutos
Estudios sociales	Directa	Inglés y español	8 minutos
Ciencias	Directa	Inglés y español	10 minutos

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

MEDIDA	TIPO	IDIOMA	TIEMPO DE ADMINISTRACION
Habilidades socioemocionales	Observable	Inglés y español	10 minutos
Escritura temprana	Observable	Inglés y español	2 minutos
Producción de lenguaje	Observable	Inglés y español	2 minutos
Motivación para leer	Observable	Inglés y español	2 minutos
Enfoques del aprendizaje	Observable	Inglés y español	6 minutos
Desarrollo físico y salud	Observable	Inglés y español	6 minutos
Tiempo total de evaluación directa (con estudiante):			58.5 minutos
Tiempo total para completar observables:			28 minutos
Tiempo total de evaluación, todas las medidas:			**86.5 minutos**

*Lista de verificación observable; no se administra directamente al niño.

DESCRIPCIONES DE SUBMEDIDAS Y PUNTOS DE REFERENCIA DEL SISTEMA DE MONITOREO DEL PROGRESO CIRCLE

Cada medida de monitoreo del progreso produce un puntaje por separado. Para algunas medidas que se dividen en submedidas separadas (p. ej., social y emocional), se calcula un puntaje compuesto a partir de los puntajes de las submedidas separadas. Una excepción a esta regla es conciencia fonológica opcional (Escuchar, Palabras de la oración, Rimas II) que no se incluye en el puntaje compuesto. De manera similar, las dos submedidas de matemáticas opcionales (Patrones, Mundo real) no están incluidas en el puntaje compuesto de matemáticas.

Algunas medidas no tienen una gama completa de puntos de referencia formales. Esto se debe a que, hasta la fecha, no se ha recopilado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para la tarea, para un idioma específico o para un margen de edad específico de los niños evaluados con la medida. Los trabajos de validación del CLI están en curso y se agregarán puntos de referencia formales a medida que estén disponibles. Sin embargo, para varias tareas, el CPM proporciona códigos de colores para identificar a los niños en riesgo de tener dificultades académicas en función de la calificación en comparación con un punto de referencia "informal" para márgenes de edad específicos. Mientras los **puntos de referencia formales** se identifican científicamente a través de comparaciones de conjuntos de

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

datos de tamaño suficiente, los **puntos de referencia informales** no se identifican a través de un examen de datos, pero representan recomendaciones de CPM que se pueden usar para fundamentar la toma de decisiones de enseñanza.

Si existe un punto de referencia para el margen de edad del niño, el tono de color presentado indica si es un punto de referencia formal (tono oscuro) o un punto de referencia informal (tono claro). Los colores en la evaluación (ver a la izquierda) indican el nivel de apoyo necesario para los niños de 3 a 4 años.

Los puntos de referencia de CPM son dicotómicos: competente o no competente. La categoría "No competente" incluye "monitorear" y "necesita apoyo", según el grupo de edad. Monitorear se fijó como indicador para aquellos estudiantes menores de edad de 4 años que tienen un año adicional en prekínder para alcanzar el dominio.

En las siguientes descripciones, se incluye una tabla que muestra los puntos de referencia para cada evaluación según la edad del niño. Si un niño obtiene un puntaje igual o superior al punto de corte indicado de acuerdo con su edad, se considera que está en el punto de referencia o que lo alcanza.Por ejemplo, el punto de referencia de vocabulario en español para un niño que comienza el año escolar a los cuatro años aumenta de 6 al comienzo de año (wave 1) a 14 a mitad de año (wave 2) y a 16 a fin de año (wave 3). Si un niño de cuatro años logra nombrar seis o más imágenes correctamente en la Wave 1, el puntaje se considera como "progresando" y se colorea de verde. Si el niño obtiene menos de seis respuestas correctas, el puntaje indica que el niño necesita apoyo y se colorea de rojo. Por el contrario, si un niño tiene entre 3.0 y 3.9 años al comienzo del año escolar y obtiene un puntaje correcto de menos de 6 en vocabulario, el puntaje indica que el maestro debe monitorear al niño y se muestra de color naranja/amarillo en los informes.

El sistema de monitoreo del progreso CIRCLE incluye varios componentes y se administra tres veces al año. Estas ventanas se denominan "waves", y generalmente ocurren al comienzo del año (wave 1), a la mitad del año (wave 2) y al final del año (wave 3).

Las medidas directas se administran con el niño presente, utilizando el hardware adecuado para mostrar las tareas de evaluación. El software asigna un puntaje de forma automática a las evaluaciones directas para cada niño, desarrolla agrupaciones de nivel de habilidad y recomienda actividades sugeridas para la enseñanza en grupos pequeños..

Lenguaje y lectoescritura

Denominación rápida de letras

Esta evaluación se realiza para evaluar la capacidad del estudiante de identificar las letras del alfabeto. Indicaciones: al niño se le da un total de 60 segundos de estímulo para identificar las letras que aparecen en la pantalla. El estudiante debe responder en 3 segundos. Si transcurren 3 segundos sin que responda, el punto se califica automáticamente como incorrecto. Se debe registrar una respuesta si el niño nombra correctamente la letra, si el niño dice: "No sé", o si el niño da la respuesta incorrecta.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

PUNTOS DE REFERENCIA DE DENOMINACIÓN RÁPIDA DE LETRAS

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	*	*	7	4	7	4	8	5
2	*	*	7	5	11	8	12	9
3	*	*	8	6	14	10	14	13

*Nota: Un número insuficiente de niños en este grupo de edad más joven demostró la habilidad para establecer puntos dereferencia.

Denominación rápida de vocabulario (conjuntos 1 a 3)

La submedida Denominación rápida de vocabulario intenta obtener información sobre las habilidades expresivas de vocabulario de un niño.

Indicaciones: al niño se le da un total de 60 segundos de estímulo para identificar imágenes a medida que aparecen en la pantalla. Hay diferentes imágenes para cada wave de la evaluación. La evaluación Denominación rápida de vocabulario incluye dos puntos de calentamiento sin tiempo.

Realice una sesión de práctica con los puntos de calentamiento y dé su opinión sobre ambos puntos de práctica: Respuesta correcta: “Buen trabajo”.

Respuesta incorrecta: “Ese fue un buen intento, pero esto es una pelota. Intentemos un poco más. Diga ‘pelota’”. Brinde indicaciones al estudiante leyendo las instrucciones en la pantalla “ready” (listo) de la evaluación.

Después de que aparece una imagen en la pantalla, el estudiante debe responder dentro de 3 segundos. Si transcurren 3 segundos sin que responda, el punto se califica automáticamente como incorrecto. Se debe registrar una respuesta si el niño nombra correctamente la letra, si el niño dice: “No sé”, o si el niño da la respuesta incorrecta. Nota: Se puede encontrar una lista de respuestas aceptables en las hojas de calificación “Denominación rápida de vocabulario”.

PUNTOS DE REFERENCIA DE VOCABULARIO RÁPIDO

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Wave	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish
1	4	1	10	6	16	6	16	7
2	9	6	11	8	18	14	19	15
3	10	7	12	9	19	16	20	16

Puntaje de respuestas en denominación rápida de letras y denominación rápida de vocabulario

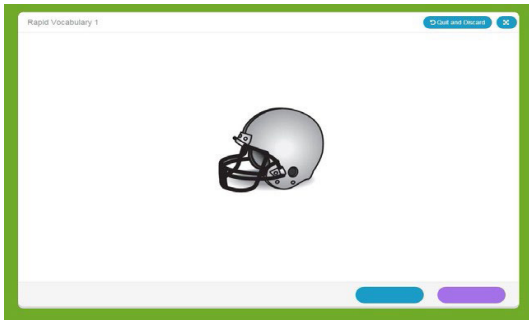
© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Haga clic en el botón **azul** si el estudiante dio la respuesta incorrecta.

Hacer clic en el botón **púrpura** si el estudiante dio la respuesta correcta.

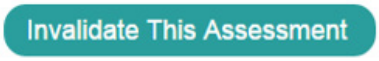
Tecla rápida:

- flecha izquierda: respuesta incorrecta
- flecha derecha: respuesta correcta



No puede volver atrás y corregir los errores en el puntaje en las evaluaciones de

Denominación rápida de letras y Denominación rápida de vocabulario. Si se comete un error en un puntaje, la evaluación debe invalidarse. Para invalidar una evaluación, haga clic en el botón “Invalidate” (Invalidar) en la pantalla de resultados:Una vez que se haya completado una evaluación y haya hecho clic en “done”



(terminado), no podrá invalidarla. En CLI Engage, solo los administradores pueden invalidar los puntajes de evaluación de los estudiantes. La invalidación del puntaje de un estudiante eliminará el registro de la evaluación de un estudiante y permitirá que el maestro vuelva a evaluar al niño. Los puntajes deben ser invalidados por niño y por medida. Los puntajes invalidados no se pueden recuperar, por lo que la invalidación del puntaje debe realizarse con la máxima precaución. Para obtener asistencia, complete un ticket de ayuda.

Ejemplos de invalidación de puntaje:

- El maestro evaluó accidentalmente al niño equivocado.
- El maestro evaluó accidentalmente a un niño en el idioma equivocado.
- El maestro evaluó accidentalmente la medida incorrecta.
- El maestro evaluó accidentalmente a un niño fuera de la guía de su IEP.

Conceptos de libros y material impreso

La Lista de verificación de libros y material impreso observa la interacción y el conocimiento del niño sobre los libros y los materiales impresos:

Seleccione un libro con estas características:

- impresiones en cada página,
- al menos una página con varias líneas impresas,
- no más de tres líneas impresas en cada página,
- material impreso que va de izquierda a derecha,
- libro de tapa dura, no de bolsillo,
- tiene imágenes realizadas por un ilustrador, no por un fotógrafo,
- tiene más de un diseño en las páginas. Por ejemplo, a veces la primera palabra que se lee está en la parte inferior de la página; otras veces está orientada en la parte superior de la

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

página, no siempre en la parte inferior de la página.

Indicaciones: seleccione “Correcto” o “Incorrecto” para cada punto de la lista de verificación a medida que le pregunta al niño acerca del libro.

1. Correcto: el niño demostró este comportamiento.
2. Incorrecto: el niño no demostró este comportamiento.

PUNTOS DE REFERENCIA DE CONCEPTOS DE LIBROS Y MATERIAL IMPRESO

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	1	1	2	1	3	1	4	2
2	3	2	4	3	5	5	6	6
3	4	4	6	5	7	7	8	8

Volver a contar la historia

El componente Volver a contar una historia evalúa la capacidad de un niño para volver a contar una historia. En esta tarea, el maestro usa ilustraciones para proporcionar un estímulo para una narración oral y luego le pide al niño que vuelva a contar la historia, en sus propias palabras, para que coincida con las imágenes. El maestro califica tres puntos para volver a contar una historia a fin de medir la capacidad del niño para crear una narración utilizando elementos importantes de macroestructura narrativa, que incluye personajes, escenario, emociones o problemas, conjunciones o frases de transición, y un final o conclusión. Luego, el maestro hace tres preguntas de comprensión que se califican como correctas o incorrectas.

Indicaciones: imprima la hoja de procedimientos Volver a contar la historia y la hoja de calificación de la página “Resources” (Recursos) en CLI Engage.

1. Lea el texto de las tres páginas antes de continuar con el PASO 1. Haga clic en el botón azul O púrpura para continuar con las páginas en la historia.
2. Obtenga la narración. Registre los datos en la hoja de calificación y siga las instrucciones en pantalla para registrar las respuestas.
3. Puede ayudar al niño usando las siguientes indicaciones aceptables.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

INDICACIONES ACEPTABLES

Las indicaciones verbales aceptables incluyen:

- Cuéntame la historia.
- ¿Qué más puedes decirme sobre la historia?
- Ujum o ajá.

Las indicaciones no verbales aceptables incluyen:

- Sonrisas y contacto visual.
- Asentimientos de afirmación y acuerdo.

INDICACIONES INACEPTABLES

Las indicaciones inaceptables incluyen:

- ¿Qué está haciendo él?"
- ¿Dónde está él?
- Señalar imágenes mientras se le indica.
- ¿Qué es esto?"
- ¿Qué está pasando aquí? Evite hacer preguntas abiertas (¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?). Estas a menudo conducen a reacciones/respuestas obvias y limitadas..

No realice las indicaciones más de dos veces.

4. Comprensión. Haga las tres preguntas como se indica en la pantalla. Consulte la página 5 de la hoja de calificación para ver las frases aceptables. Registre los datos en la hoja de calificación y siga las instrucciones en pantalla para registrar las respuestas.

PUNTOS DE REFERENCIA PARA VOLVER A CONTAR LA HISTORIA

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
All**	1	1	2	2	3	3	4	4

**El punto de referencia indica un resultado de fin de año contra el cual se puede medir el progreso en cada wave.

Correspondencia entre letras y sonidos

La submedida Correspondencia entre letras y sonidos evalúa la capacidad de un niño para identificar los sonidos asociados con letras individuales.

Indicaciones para el niño: Vamos a ver algunas letras y veremos si sabes el sonido que hace cada letra. Está bien adivinar si no conoces los sonidos. Algunas letras hacen un solo sonido y otras hacen más de un sonido. "Trata de decirme al menos un sonido que hace cada letra. ¿Listo? ¿Qué sonidos hace esta letra?". Registre la respuesta.

Tiempo aproximado para administrar: 5 minutos por niño

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Conciencia fonológica

La medida de Conciencia fonológica (PA, sigla en inglés) consta de siete subtareas en total que se utilizan para evaluar la comprensión de los sonidos de un niño en inglés o español. Actualmente, se establece un puntaje compuesto de PA a partir de las siguientes tres subtareas únicamente (tareas principales):

MEDIDAS	DEFINICIONES
División silábica	la capacidad de separar una palabra en partes
Aliteración	la capacidad de dar dos o más palabras que tienen los mismos sonidos en el principio de las palabras
Rima 1	la capacidad de distinguir si dos palabras riman cuando se pronuncian

Las tres subtareas restantes son opcionales para los maestros (es decir, no se utilizan al establecer el puntaje compuesto de PA). Las tareas de comprensión auditiva y palabras en una oración pueden ser útiles al evaluar a los estudiantes que demuestran un nivel más bajo de habilidad en las tareas principales enumeradas anteriormente. Rima 2 puede ser útil para los estudiantes que demuestran un mayor nivel de habilidad en las tareas principales. *Las submedidas opcionales no forman parte del puntaje compuesto, pero los maestros pueden optar por evaluar estas áreas para obtener información del estudiante.

MEDIDAS	DEFINICIONES
Comprensión auditiva	la capacidad de filtrar otros ruidos y centrar selectivamente la atención en un sonido específico
Palabras en una oración	la capacidad de filtrar otros ruidos y centrar selectivamente la atención en un sonido específico
Rima 2	la capacidad de dar una palabra que rime con la palabra dada de forma independiente.

Administración: Tareas principales

División silábica

En la submedida División silábica, se les pide a los niños que demuestren conocimiento sobre cómo las palabras pueden descomponerse en sílabas. Hay siete puntos de medida, así como un punto de muestra.

Indicaciones: el maestro dirá una palabra, aplaudirá las partes de la palabra y le pedirá al niño que diga o aplauda de manera correspondiente cuántas partes escucha en la palabra. Siga las indicaciones en la pantalla y registre las respuestas. Nota: Haga que el niño repita la palabra antes de responder.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Inicios/rimas

La submedida de inicios/rimas de la medida PA incluye un punto de muestra y cinco puntos de medida. Esta submedida evalúa uno de los componentes clave del procesamiento fonológico (es decir, la combinación) dentro de palabras de una sola sílaba.

Indicaciones: el maestro divide una palabra en sonidos. El niño repite las partes y dice la palabra. Registre si la respuesta del niño fue correcta o incorrecta. Asegúrese de que haya una pausa limpia entre los sonidos de las palabras, aproximadamente un segundo. Nota: Esta habilidad no se evalúa en español.

Aliteración

La submedida Aliteración es otra tarea que les pide a los niños que respondan “sí” o “no” en caso de que haya un par de palabras que comienzan con el mismo sonido. Esta submedida contiene un punto de muestra y siete puntos de medida.

Indicaciones: haga que el niño repita cada par de palabras antes de indicar si las palabras son iguales o no. Registre la respuesta. Notas: Enfatice el sonido /s/ solo en los puntos de práctica. Haga que el niño repita las palabras antes de intentar dar una respuesta para el punto.

Parte 1 de Rima

La submedida Parte 1 de Rima de la submedida PA contiene nueve puntos que evalúan si un el niño puede identificar si dos palabras riman.

Indicaciones: haga que el niño repita cada par de palabras antes de indicar si las palabras son iguales o no. Registre la respuesta.

Administración: Tareas opcionales

Comprensión auditiva

La sección de comprensión auditiva de la submedida PA contiene cinco puntos que evalúan si un niño puede diferenciar entre palabras que suenan similares.

Indicaciones: haga que el niño repita cada par de palabras antes de indicar si las palabras son iguales o no. Registre la respuesta.

Palabras en una oración

La submedida Palabras en una oración requiere que los maestros usen objetos para manipular sencillos (p. ej., bloques de un solo color, cubos Unifix, fichas, etc.). En esta tarea, los niños mueven los objetos para indicar cuántas palabras hay en una oración. La longitud de la oración varía de dos palabras a seis palabras.

Indicaciones: el maestro dirá la oración y el niño moverá las fichas para mostrar cuántas palabras hay en la oración. Asegúrese de estar sentado frente al niño y exagere los movimientos de los bloques durante los puntos de muestra. Registre la respuesta. Notas: Es aceptable que el niño repita la tarea una vez más para reforzar el concepto.

Recuerde que el niño debe repetir la oración antes de intentar mover los bloques. Así se asegura que el niño ha oído la frase con precisión.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

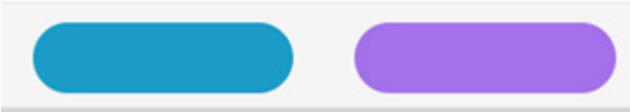
Parte 2 de Rima

La submedida Parte 2 de Rima es una tarea de producción, en la que se les pide a los niños que proporcionen una palabra que rime con otra palabra. Hay cinco puntos de medida en esta sección de la medida.

Indicaciones: haga que el niño repita cada par de palabras antes de indicar si las palabras son iguales o no. Registre las respuestas. Notas: Las palabras sin sentido que riman con la palabra objetivo son aceptables. Para cada punto, haga que el niño repita la palabra y luego proporcione la respuesta. Haga clic en el botón **azul** si el estudiante dio la respuesta incorrecta.Hacer clic en el botón **púrpura** si el estudiante dio la respuesta correcta.

Tecla rápida:

- flecha izquierda: respuesta incorrecta
- flecha derecha: respuesta correcta



El botón Previous (Anterior) le permite regresar de inmediato y corregir un error de calificación.

PUNTOS DE REFERENCIA DE CONCIENCIA FONOLÓGICA

Medidas básicas, puntaje total

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Español	Inglés	Español
1	3	1	7	2	8	5	10	7
2	7	5	10	7	12	10	14	12
3	9	7	12	11	15	13	17	15

Por submedidas básicas, todas las waves

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Medida	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	English	Español
División silábica	***	***	6	5	6	5	6	5
Inicios/rimas	***	-	3	-	3	-	3	-
Aliteración	***	***	6	5	6	5	6	5
Rima 1	***	***	7	5	7	5	7	5

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad. (-): Inicios/rimas no se evalúa para los estudiantes hispanohablantes.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Medidas opcionales, puntaje total

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish
1	1	1	2	1	2	1	3	2
2	2	2	3	2	5	4	6	5
3	3	3	4	4	7	6	8	7

*Por submedidas básicas, todas las waves**

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Medida	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish	Inglés	Spanish
Comprensión auditiva	***	***	5	3	5	3	5	3
Palabras en una oración	***	***	4	3	4	3	4	3
Rima 2	***	***	3	3	3	3	3	3

*Nota: Estos puntos de referencia no se incluyen en el puntaje total de las submedidas principales de PA.

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad.

Matemáticas

La medida de matemáticas incluye 27 puntos que evalúan las habilidades en varios dominios considerados importantes por el Consejo Nacional de Maestros de Matemáticas, que incluyen:

- conteo de memoria
- denominación de formas
- discriminación de números
- denominación de números
- discriminación de formas
- conteo de conjuntos
- operacioness

Las siguientes medidas opcionales se agregaron en 2015 y no están incluidas en el puntaje compuesto de matemáticas. *Las submedidas opcionales no forman parte del puntaje compuesto, pero los maestros pueden optar por evaluar estas áreas para obtener información del estudiante.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

- patrones
- mundo real (medición)

¿Cuándo administro los puntos en español?

Las decisiones de utilizar o no las instrucciones de administración en inglés o español deben tomarse en función del idioma de enseñanza de matemáticas.

Notas de administración:

Conteo de memoria

El primer punto evalúa las habilidades de conteo de memoria de los niños, y el número más alto que el niño cuenta correctamente arroja un puntaje de 0 (el niño cuenta entre 1 y 10), 1 (el niño cuenta entre 11 y 20) y 2 (el niño cuenta hasta 21 o más). Escriba en el cuadro provisto el número más alto que el niño contó en secuencia.

Discriminación de formas

En estos puntos, se les pide a los niños que analicen una serie visual y compleja de formas y que señalen todos los triángulos (puntos 14 a 17) y cuadrados (puntos 18 a 20). El niño recibe un puntaje en las tres primeras formas que toca. Toque o haga clic en los puntos que el niño seleccionó.

Conteo de conjuntos

Los puntos 20 a 24 evalúan las habilidades de conteo de los niños. En estos puntos, se les pide a los niños contar conjuntos de 3, 5, 7, 10 y 15 e indicar el valor cardinal de cada conjunto. Lo más importante que debe recordar al administrar este punto es que LA RESPUESTA SE CALIFICÓ EN BASE AL VALOR CARDINAL QUE PROPORCIONA EL NIÑO. Si el niño cuenta con precisión las 10 señales de alto, pero proporciona el valor cardinal incorrecto, el punto se califica como incorrecto. Se les pide a los niños que entiendan que un conjunto de objetos tiene un valor específico (cardinal) y no se evalúa su capacidad para contar elementos.

PUNTOS DE REFERENCIA DE MATEMÁTICAS: PUNTAJE TOTAL

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	5	3	7	4	9	6	11	8
2	9	7	10	9	14	13	17	15
3	11	10	13	13	18	17	20	20

Por submedidas básicas, todas las wave

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Medida	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
Conteo de memoria	***	***	2	2	2	2	2	2

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Denominación de formas	***	***	4	4	4	4	4	4
Discriminación de números	***	***	2	2	2	2	2	2
Denominación de números	***	***	3	3	3	3	3	3
Discriminación de formas	***	***	5	5	5	5	5	5
Conteo de conjuntos	***	***	4	4	4	4	4	4
Operaciones	***	***	3	3	3	3	3	3

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad..

Medidas opcionales, puntaje total

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superior	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	2	1	2	1	3	2	3	3
2	3	3	3	4	4	4	5	5
3	3	4	4	5	5	6	6	7

Ciencias y Estudios Sociales

La submedida de Ciencias fue diseñada para medir cuatro ideas centrales disciplinarias en el marco del Consejo Nacional de Investigación (2012) para la educación científica, que incluye:

- ciencias físicas,
- ciencias de la vida,
- ciencias de la tierra y del espacio,
- ingeniería y aplicaciones tecnológicas de la ciencia.

La submedida de Estudios Sociales fue diseñada para medir los temas abordados en el Marco de resultados del aprendizaje temprano de Head Start y las Pautas de prekínder de Texas que incluyen:

- individuo, familia y comunidad,
- personas y medio ambiente,
- historia y eventos.

Indicaciones: cada punto contiene una **pregunta** con guion que el niño **responde señalando** a una de tres imágenes (tarea receptiva). No hay puntos de práctica. Siga las indicaciones en

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

la pantalla y registre la respuesta haciendo clic o tocando el elemento que el niño seleccionó como respuesta.

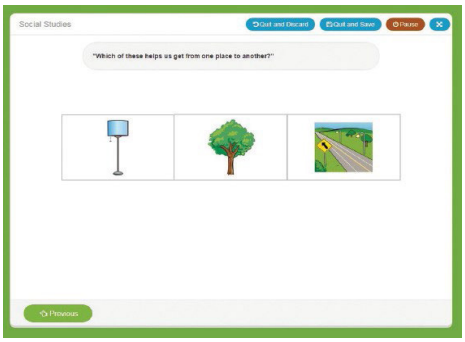
Esta es una medida sin tiempo, pero si el niño no da una respuesta **después de unos 10 segundos, pase al siguiente punto** (p. ej., "OK, probemos con otro") haciendo clic en una respuesta incorrecta.

Indicaciones del maestro:

- NR (Sin respuesta) después de unos 5 a 10 segundos: "Está bien adivinar" + Repetir la indicación.
- DK (No sé): "Está bien adivinar" + Repetir la indicación.
- Si el niño todavía dice: "No sé" (DK) después de indicarle que adivine, el examinador dice: "Esta bien. Probemos con otra imagen".
- Respuesta verbal cuando un niño debe señalar: "Muéstrame con tu dedo índice" + Repetir la indicación.
- MR (respuesta múltiple de señalar a más de uno): "Señala solo una imagen" o "Elige solo una respuesta" + Repetir la indicación.
- Repetir: si el niño parece no entender o pide una repetición, puede repetir la indicación/pregunta.
- Arriba (señale el estímulo): deténgase y marque incorrecto.

Puntos de calificación en las evaluaciones de Ciencias y Estudios Sociales

Haga clic en la imagen que el niño indica que es la respuesta correcta. El botón "previous" (anterior) le permite regresar de inmediato y corregir una respuesta si se cometió un error de calificación.



PUNTOS DE REFERENCIA DE CIENCIAS

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	8	7	10	9	13	11	15	13
2	11	10	13	13	16	15	17	16
3	13	13	16	15	18	17	19	19

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

PUNTOS DE REFERENCIA DE ESTUDIOS SOCIALES

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	5	3	6	4	7	6	8	7
2	7	6	8	7	9	8	10	9
3	8	7	9	9	10	9	11	10

Observables

Las listas de verificación de Observables están diseñadas para evaluar el crecimiento en los comportamientos de los niños que pueden ser fácilmente observados durante las interacciones diarias entre maestros y estudiantes de preescolar. Si bien los observables solo están disponibles en inglés, muchos están en proceso de traducción al español. Es importante destacar que las listas de verificación incluyen atención a los dominios sociales y emocionales que no son evaluado con las otras medidas directas en el monitoreo del progreso CIRCLE. La comprensión de estos dominios es importante para los educadores en la primera infancia interesados en comprender el desarrollo integral del niño a través de las habilidades cognitivas y sociales.

Los observables deben basarse en observaciones y documentación como notas anecdóticas, expedientes, registros y otras fuentes recientes con fecha de tres semanas antes de la evaluación.

Considere sus observaciones marcando 1, 2 o 3, según corresponda, para comportamientos de los niños en el aula y la escuela.

(1) Rara vez: el niño nunca o rara vez demuestra el comportamiento.

(2) A veces: el niño a veces demuestra el comportamiento, pero es irregular o requiere ayuda.

(3) Constante: el niño demuestra constantemente el comportamiento.

CLI Engage registra automáticamente los puntajes informados por el maestro y proporciona puntos de referencia cuando corresponde. El puntaje informado por el maestro de 1 para “rara vez” (emergente) se informa como 0 puntos en CLI Engage, 2 para “a veces” (en desarrollo) se informa como 1 punto, y un puntaje de 3 para “constante” (competente) se informa como 2 puntos hacia los puntos de referencia.

Componentes observables del sistema de monitoreo del progreso CIRCLE:

- evaluación socioemocional
- lista de verificación de escritura temprana
- desarrollo físico y salud
- enfoques del aprendizaje
- habilidades de producción del habla y oraciones

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

- motivación para leer

PUNTOS DE REFERENCIA SOCIOEMOCIONALES

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	3	1	7	2	9	5	14	9
2	19	19	26	26	29	27	31	31
3	30	30	32	32	37	38	43	44

PUNTOS DE REFERENCIA DE ESCRITURA TEMPRANA

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	***	***	1	1	1	1	3	1
2	2	1	4	3	7	7	10	9
3	4	4	6	7	10	12	13	14

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad.

PUNTOS DE REFERENCIA DE ENFOQUES DEL APRENDIZAJE

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	4	1	5	3	6	4	9	6
2	9	8	11	11	13	12	14	14
3	12	13	14	16	16	16	18	18

PUNTOS DE REFERENCIA DE DESARROLLO FÍSICO Y SALUD

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	7	3	9	5	10	8	12	9
2	12	10	12	11	14	12	16	14
3	13	12	16	16	19	20	21	21

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

PUNTOS DE REFERENCIA DE PRODUCCIÓN DEL HABLA Y ORACIONES

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	***	***	1	1	2	1	3	2
2	1	1	3	2	5	4	5	5
3	3	2	5	4	5	5	7	6

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad.

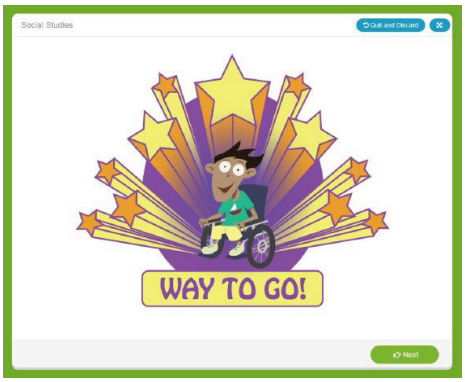
PUNTOS DE REFERENCIA DE MOTIVACIÓN PARA LEER

	Edad al 1.o de septiembre							
	3.0 < 3.5		3.5 < 4.0		4.0 < 4.5		4.5 o superio	
Wave	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español	Inglés	Español
1	***	***	1	1	1	1	2	1
2	2	1	2	2	3	2	4	3
3	2	2	3	4	4	4	4	4

***Hasta la fecha, no se ha recolectado un tamaño de muestra suficiente para establecer puntos de referencia para este margen de edad.

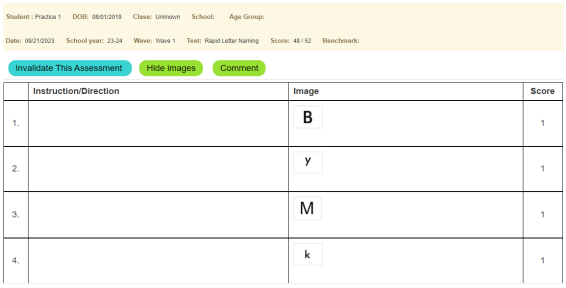
© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN



Para algunas evaluaciones directas, el niño puede ver un página de finalización con celebración después de completar todos los puntos.

Permita que el niño se retire y haga clic en “next” (siguiente) para ver los resultados.



Student : Practice 1 DOB: 08/01/2019 Class: Unknown School: Age Group:

Date: 09/21/2023 School year: 23-24 Wave: Wave 1 Test: Rapid Letter Naming Score: 48 / 52 Benchmark:

Invalidate This Assessment | Hide Images | Comment

	Instruction/Direction	Image	Score
1.		B	1
2.		y	1
3.		M	1
4.		k	1

La pantalla de resultados incluye:

- el nombre del estudiante, clase, fecha de nacimiento;
- los puntos, sus respuestas correctas y los puntajes del estudiante para cada punto;
- las opciones para hacer clic en “done” (terminado) para enviar el puntaje o invalidarlo;
- una característica de “comment” (comentario) para registrar notas.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

PREGUNTAS FRECUENTES

Pregunta	Respuesta
¿Por qué se cronometra la medida de denominación de letras?	La automaticidad, o la capacidad de recordar información inmediatamente, se usa en el sistema de monitoreo del progreso CIRCLE para determinar si los niños están adquiriendo conocimiento de las letras. Este método se basa en investigaciones ampliamente aceptadas que relacionan la fluidez en el reconocimiento de letras con la fluidez posterior en la lectura de palabras. El conocimiento de las letras, las habilidades de conciencia fonológica y las habilidades generales del lenguaje son algunos de los componentes clave de las habilidades de lectura temprana (es decir, lo que algunos denominan "los tres grandes de la lectura temprana"). La investigación ha indicado que la automaticidad del recuerdo de las letras es importante para las habilidades de lectura. Para los lectores tempranos, esto significa reconocer de inmediato que las formas de las letras tienen nombres de letras. Estas asociaciones respaldan la posterior lectura de letras con fluidez que conduce a la precisión de lectura de palabras, la fluidez de lectura de palabras y la comprensión de lectura. El monitoreo del progreso CIRCLE se desarrolló para evaluar la capacidad de un niño para nombrar letras dentro de un formato con tiempo limitado que proporcionaría una medida de automaticidad o velocidad de recuerdo. Específicamente, la medida de denominación de letras evalúa la cantidad de letras mayúsculas y minúsculas que un niño puede nombrar en 60 segundos. En las administraciones electrónicas (p. ej., computadoras portátiles, tabletas), las demandas de tiempo están controladas por la tecnología, lo que hace que la tarea sea significativamente menos engorrosa de administrar en comparación con las administraciones de papel y lápiz. Hay 52 puntos en la submedida en inglés y 54 puntos en la submedida en español (todos en mayúsculas y minúsculas). La evaluación tiene un tiempo de 60 segundos. Dependiendo de la velocidad de las respuestas del estudiante, es posible que vea los 52 o 54 puntos, o menos puntos.
¿Por qué se cronometra la medida de vocabulario?	La tarea de denominación rápida de vocabulario evalúa la capacidad de un niño para nombrar objetos comunes como se muestra en la pantalla. Esta evaluación es una combinación de fluidez verbal y vocabulario expresivo. Esta tarea mide cuántas imágenes identifica un niño en un minuto como indicador de su vocabulario. Se cronometra la tarea porque la medición de la fluidez ha demostrado a través de la investigación que es una forma sensible y, por lo tanto, confiable de medir el conocimiento del vocabulario, que también tiene el beneficio de ser eficiente en el tiempo para los maestros. La tarea de denominación rápida de vocabulario utiliza procedimientos que son muy similares a los de la tarea de denominación rápida de letras, en el sentido de que el conocimiento del niño se evalúa dentro de un formato cronometrado (es decir, 60 segundos de estímulo). Las imágenes que se les pide a los niños que nombren se derivaron de una evaluación de palabras de vocabulario dentro de varios planes de estudio de prekínder. Si bien algunas de las palabras podrían considerarse más difíciles de identificar para los niños de 4 años, se incluyeron puntos que se correlacionaban con el contenido presentado en los planes de estudio disponibles comercialmente. A diferencia de la submedida de denominación rápida de letras, hay tres conjuntos separados de puntos de vocabulario con 55 imágenes en cada uno. Las imágenes se muestran aleatoriamente y están en márgenes de dificultad fácil, media y difícil.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Pregunta	Respuesta
Para el puntaje total en conciencia fonológica, mi clase obtuvo un promedio por encima del punto de referencia. Sin embargo, cuando comparo los puntos de referencia para las submedidas de PA (División silábica, inicios/rimas, aliteración y rima 1), mis estudiantes están por debajo en cada categoría? **¿Cómo pueden estar por debajo en cada categoría individual y, sin embargo, estar por encima del punto de referencia total?**	La validez del punto de referencia para conciencia fonológica se basa en el puntaje compuesto (total) de las cuatro submedidas básicas. Los puntos de corte para las submedidas opcionales (División silábica, inicios/rimas en inglés, aliteración, rima 1) no son puntos de referencia validados. Pueden guiar al maestro sobre qué actividades se pueden usar para apoyar las necesidades específicas de actividad física, pero estos puntos de corte individuales no se pueden usar como indicadores de la preparación escolar de forma aislada. Nuestro análisis de validación ha demostrado que, si los niños tienen puntajes bajos (0, 1, 2, etc.) en estas submedidas, pero alcanzan el punto de referencia con el puntaje compuesto, ellos muestran suficiente comprensión de PA. Alternativamente, una calificación de “progresando” en la medida o una submedida NO significa que el niño ha “desarrollado” completamente esta habilidad, o que el maestro no deba continuar enseñando en esta área. Significa que el niño podrá entender la enseñanza que recibirá en el kínder. Puede tener niños que estén en el área de color rosa claro (por debajo del punto de corte) en las cuatro submedidas y en el área verde en el PA total. Es posible que estos niños no estén “progresando” en las tareas evaluadas, pero tienen una buena base cuando hagan la transición al kínder. Dicho esto, a nivel del aula, es importante prestar atención a los puntajes bajos en cualquiera de las submedidas de PA, ya que el maestro puede usar esta información para planificar intervenciones para estudiantes individuales. Lo anterior también se aplica a los puntajes compuestos frente a los puntajes de las submedidas de matemáticas y habilidades socioemocionales (lista de verificación).
Si un estudiante está “progresando” en cualquier medida o submedida en la wave 1, ¿se evaluaría a ese estudiante con la misma medida nuevamente en la wave 2? **¿Qué pasa si un niño recibe un puntaje perfecto? ¿Se generan preguntas adicionales en cada wave?**	Las evaluaciones cronometradas (denominación rápida de letras y vocabulario rápido) incluyen diferentes puntos con cada administración. Todas las demás medidas de evaluación incluyen los mismos puntos en cada ciclo; sin embargo, alcanzar el punto de referencia en la wave 1 no garantiza que un niño continuará alcanzando el punto de referencia en esa área porque cada wave tiene puntos de corte que aumentan sucesivamente. Por ejemplo, se esperaría que un niño de cuatro años muestre una competencia de 13 en la wave 1 en las tareas receptivas de ciencias, pero progresa a una expectativa de 16 para la wave 2. Si un estudiante recibe un puntaje perfecto (todos los puntos correctos), puede ser útil o no evaluar a ese estudiante nuevamente en una administración posterior: Para Denominación rápida de letras y Vocabulario rápido, se debe volver a evaluar a los estudiantes porque los puntos cambian con cada administración. Si un niño recibe un puntaje perfecto en una submedida dentro de una medida mayor que produce un puntaje compuesto (p. ej., Matemáticas, Conciencia fonológica), el maestro debe continuar evaluando esa submedida en cada administración para que el puntaje compuesto se base en una sola wave de administración. Si un niño recibe puntajes perfectos en todas las submedidas de una medida, o para una medida que incluye solo un conjunto de puntos (p. ej., Estudios Sociales), probablemente no sea útil volver a evaluar a este estudiante. Por ahora, los maestros pueden excluir individualmente a un niño de waves posteriores en una medida determinada para evitar volver a medir. CLI está explorando la posibilidad de ampliar la funcionalidad para permitir que los maestros documenten un motivo de exclusión.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Pregunta	Respuesta
En la evaluación de denominación rápida de letras, ¿por qué no mido las 52 letras en mayúsculas y minúsculas?	En la denominación rápida de letras en inglés, hay 52 puntos en la submedida (todas las letras en mayúsculas y minúsculas). En español, tiene 54 puntos. La evaluación tiene un tiempo de 60 segundos. Dependiendo de la velocidad de las respuestas del estudiante, es posible que vea los 52 puntos, o menos. Si se agotan los 60 segundos durante el último punto, la tarea rápida saltará a la pantalla de "felicitaciones" (congratulations). Es posible que el punto final no se muestre durante los tres segundos completos.
Si un estudiante está "progresando" en cualquier medida o submedida en la wave 1, ¿se evaluaría a ese estudiante con la misma medida nuevamente en la wave 2? ¿Qué pasa si un niño recibe un puntaje perfecto? ¿Se generan preguntas adicionales en cada wave?	Las evaluaciones cronometradas (denominación rápida de letras y vocabulario rápido) incluyen diferentes puntos con cada administración. Todas las demás medidas de evaluación incluyen los mismos puntos en cada ciclo; sin embargo, alcanzar el punto de referencia en la wave 1 no garantiza que un niño continuará alcanzando el punto de referencia en esa área porque cada wave tiene puntos de corte que aumentan sucesivamente. Por ejemplo, usando la evaluación en inglés, se esperaría que un niño de cuatro años muestre una competencia de 13 en la wave 1 en las tareas receptivas de ciencias, pero progresa a una expectativa de 16 para la wave 2. Si un estudiante recibe un puntaje perfecto (todos los puntos correctos), puede ser útil o no evaluar a ese estudiante nuevamente en una administración posterior: • Para Denominación rápida de letras y Vocabulario rápido, se debe volver a evaluar a los estudiantes porque los puntos cambian con cada administración. • Si un niño recibe un puntaje perfecto en una submedida dentro de una medida mayor que produce un puntaje compuesto (p. ej., Matemáticas, Conciencia fonológica), el maestro debe continuar evaluando esa submedida en cada administración para que el puntaje compuesto se base en una sola wave de administración. • Si un niño recibe puntajes perfectos en todas las submedidas de una medida, o para una medida que incluye solo un conjunto de puntos (p. ej., Estudios Sociales), probablemente no sea útil volver a evaluar a este estudiante. Por ahora, los maestros pueden excluir individualmente a un niño de waves posteriores en una medida determinada para evitar volver a medir. CLI está explorando la posibilidad de ampliar la funcionalidad para permitir que los maestros documenten un motivo de exclusión.
¿Por qué desaparece el último punto de las tareas rápidas antes de que el estudiante tenga tres segundos completos para responder?	Para una administración más fluida de las tareas rápidas, recomendamos utilizar las flechas de las teclas rápidas para registrar las respuestas. Una vez que el punto haya comenzado a desvanecerse, solo pulse la flecha correcta ("derecha"). Si el punto es incorrecto, deje que la imagen se desvanezca y espere a que aparezca el nuevo punto. Si ingresa una respuesta correcta tan pronto como la letra/imagen comience a desvanecerse, se registrará la respuesta y el siguiente punto se presentará con precisión. Si presiona correcto justo en el límite del medio segundo cuando el punto está a punto de cambiar, saltará al siguiente punto, pero el niño seguirá recibiendo la respuesta como correcta para el punto anterior. El puntaje general y el punto de referencia del niño no se verán afectados por la letra/imagen omitida, ya que al niño se le proporcionarán 60 segundos completos de exposición al punto. Tenga en cuenta que esta tarea capta la automaticidad del reconocimiento de letras/vocabulario de los niños. Si los niños no responden en tres segundos, simplemente puede esperar a que se presente el siguiente punto.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Pregunta	Respuesta
¿Puede un estudiante responder con el verbo conjugado en un tiempo diferente al indicado en la hoja de vocabulario de respuestas aceptables?	En este caso, sí, se pueden aceptar variaciones. Se proporciona la siguiente orientación adicional: la tarea de denominación rápida de vocabulario acepta varias formas de una palabra como correctas (p. ej., para una imagen de un hombre corriendo, las respuestas correctas podrían incluir correr, corriendo o corredor). Además, los niños no deben ser penalizados por mala articulación (p. ej., si dice "poladora" para podadora o "hipapátamo" para hipopótamo). Esta regla se adoptó debido al hecho de que los errores de articulación son bastante frecuentes en los niños pequeños. Una pauta general en términos de pronunciación es dar crédito por el punto si otra persona razonable pudiera descifrar fácilmente que el niño estaba identificando correctamente la imagen.
¿Qué sucede si aún no les he enseñado a mis estudiantes la habilidad que se supone que debo evaluar?	La evaluación, como parte del ciclo de enseñanza y aprendizaje, revela un punto de partida para planificar la enseñanza. Sin duda, habrá estudiantes en su aula que ya tengan habilidades competentes en un contenido que aún no se ha presentado. En estos casos, la evaluación es útil para las extensiones de andamiaje educativo de nivel superior. Los resultados de la evaluación también serán una guía para planificar intervenciones más específicas para aquellos estudiantes que necesitan apoyo adicional.
¿Puedo usar un dispositivo de pantalla táctil con esta evaluación?	Al responder a las indicaciones, el niño proporcionará una respuesta verbal o señalará los estímulos en la pantalla. Para los puntos receptivos que requieren que el estudiante señale una respuesta, el evaluador debe indicarle al estudiante que no toque la pantalla cuando señale. Si el estudiante toca la pantalla, registrará la respuesta y avanzará a la siguiente pantalla. Se debe permitir, pero no alentar, a los estudiantes usar las manos para cubrir objetos en la pantalla sin tocarla. Por ejemplo, al completar el último punto de la submedida de matemáticas (p. ej., 5 mariposas y 2 vuelan), el niño puede, sin que el evaluador se lo indique, extender una mano justo sobre el objeto y contar las mariposas restantes. La estrategia de resolución de problemas que use el niño proporcionará información sobre su capacidad para resolver problemas de forma abstracta frente a un enfoque de resolución de problemas más concreto. Tenga en cuenta que, cuando se utilizan dispositivos de pantalla táctil, no se debe permitir que el niño toque la pantalla, sino que señale para evitar que este toque sin querer el botón que registra la respuesta y que la evaluación avance a la siguiente pantalla.
¿Puedo usar objetos para manipular que apoyen al niño durante la evaluación de los puntos de matemáticas?	No se deben usar objetos para manipular con puntos matemáticos, incluido el conteo y las operaciones. Esto asegura que las medidas matemáticas estén más estandarizadas en las aulas y los estudiantes. El uso de una evaluación es un medio eficaz para evaluar una gran cantidad de niños en condiciones estandarizadas. Como evaluación, esta medida altamente correlacionada tenía la intención de predecir futuros resultados matemáticos de manera rápida y eficaz. Cuando se administra siguiendo las pautas de administración, los puntos predicen con gran exactitud futuros resultados matemáticos.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Pregunta	Respuesta
¿Por qué es importante evaluar la wave 2 (MOY)?	Generalmente, se realiza una segunda wave de evaluación a mediados de año. Este es un momento crucial, ya que recopilará datos muy necesarios para brindar una intervención sólida para aquellos niños identificados como en riesgo y que necesitan una enseñanza más intensiva. Los datos de mitad de año en verdad pueden definir las estrategias e intervenciones que los maestros usarán durante el resto del año escolar para garantizar que los estudiantes estén listos para el kínder. El monitoreo continuo del progreso es parte de un ciclo de evaluación y enseñanza de alta calidad, en el que los maestros usan estos datos para determinar la planificación de enseñanza adecuada que mejor se adapte a las necesidades de los estudiantes.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

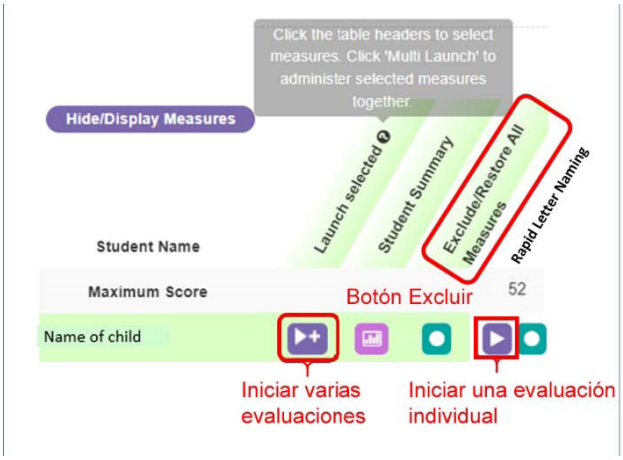
EVALUACIÓN EN ESPAÑOL

¿Cómo evalúo a mi clase en español?

El sistema de monitoreo del progreso CIRCLE está disponible en inglés y español. Para administrar una evaluación en español, seleccione el botón que dice “Click to Assess in Spanish” (Haga clic para evaluar en español), que aparece abajo marcado en rojo. También use este botón para volver a inglés, si es necesario.

Mi clase es bilingüe. ¿Puedo evaluar a algunos estudiantes en inglés y a otros en español?

Como maestro bilingüe, aún verá a sus estudiantes en una lista. La evaluación se abre en inglés de forma predeterminada. Para cada estudiante de habla hispana, haga clic en el botón verde para excluirlo de la evaluación en inglés. Luego, seleccione el botón que dice “Click to Assess in Spanish” (Haga clic para evaluar en español), que aparece abajo marcado en rojo. Puede excluir a los estudiantes que hablan inglés de la evaluación en español usando el mismo botón verde “exclude” (excluir). Los informes de los estudiantes reflejarán sus puntajes en las evaluaciones en inglés o español, según la evaluación que se administró.



Si tiene preguntas específicas sobre la administración de evaluaciones en inglés o español para estudiantes en su clase bilingüe, consulte a su administrador para obtener orientación.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.

Cuando administré una evaluación en español a mi estudiante, ella respondió en inglés. ¿Está bien?

Esta evaluación no está validada para respuestas bilingües. Los puntos de corte se generan para la evaluación en inglés con respuesta en inglés o la evaluación en español con respuesta en español. Se requiere que el estudiante proporcione la respuesta en el idioma seleccionado para la medida a fin de que los puntos de corte sean significativos y los resultados sean válidos y confiables.

Tenga en cuenta que el monitoreo del progreso CIRCLE le permite evaluar cualquier submedida en el otro idioma; eso significa que el vocabulario rápido se puede evaluar tanto en inglés como en español para cualquier niño. Recomendamos esperar unos días entre administraciones para minimizar la sobreexposición a los mismos puntos. Estos resultados pueden brindarle información sobre qué puntos conoce el niño que solo necesitan la etiqueta traducida para el otro idioma.

Consulte con los administradores de su escuela o distrito, ya que esto es solo una sugerencia.

Puede proporcionar instrucciones adicionales al estudiante para reducir la incidencia de responder en el idioma opuesto:

El maestro dirá: “I want you to name these pictures in English” o “Quiero que nombres estos dibujos en español”.

Si el niño responde en el idioma opuesto, el maestro puede decir: “In English, please” o “En español, por favor”.

Accidentalmente evalué a un estudiante en el idioma equivocado. ¿Se puede arreglar?

Desafortunadamente, deberá volver a evaluar al estudiante en el idioma deseado. Los puntos son diferentes en las evaluaciones en inglés y español, por lo que los puntajes de los estudiantes no se pueden transferir a la evaluación en el otro idioma.

© 2023 The University of Texas Health Science Center at Houston. All rights reserved.